



ORGANISATION DU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD
NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION

BRUXELLES 39

41.00.40
TEL. : 41.44.00
41.44.90

TRADUCTEURS

DOCUMENT EN PRÊT

ORIGINAL : ANGLAIS
11 juin 1968

BUREAU

J159

NATO SANS CLASSIFICATION
PO/65/86/8

Aux : ~~Représentants permanents~~

Du : Secrétaire Général

CONTACTS EST-OUEST

Le Secrétariat a établi, en vue de la prochaine Session ministérielle, sur la base des renseignements non classifiés, fournis par les Délégations, la liste habituelle ci-jointe des contacts Est-Ouest pour la période allant de décembre 1967 à juin 1968.

2. Conformément à l'usage établi, cette liste des contacts Est-Ouest sera disponible à Reykjavik, sous la forme de la note d'information OTAN ci-jointe, pour remise à la presse à 12h00, heure locale, le 24 juin 1968.

(Signé) Manlio BROSIO

NATO SANS CLASSIFICATION

BELGIQUE

A. Contacts sur le plan politique

- Entretiens sur les questions de désarmement à Bruxelles, du 9 au 13 mars 1968, entre des délégations d'experts belges et polonais.
- Visite en Belgique du 14 au 21 mai 1968 d'une Délégation parlementaire hongroise, conduite par M. Gyula KALLAI, Président de l'Assemblée nationale hongroise. Entretiens avec Messieurs STRUYE, VAN ACKER et HARMEL.

B. Contacts prévus sur le plan politique

- Visite du Ministre des Affaires étrangères belge à ses collègues roumains et yougoslaves l'automne 1968.
- Visite en Belgique de Messieurs Ivan BASHEV, Ministre des Affaires étrangères tchécoslovaque et Janos PETER, Ministre des Affaires étrangères hongrois.

C. Négociations, accords et contacts dans les domaines culturel, économique et technique

- "Semaine technique belge" à Varsovie, du 15 au 24 janvier 1968.
- Deuxième réunion de la Commission mixte UEBL - Pologne, dans le cadre de l'accord de coopération économique, industrielle et technique entre l'UEBL et la Pologne, à Varsovie, du 18 au 23 janvier 1968.
- Visite officielle en Hongrie du 1er au 5 février 1968, de M. Pierre WIGNY, Ministre de la Justice belge, qui a participé aux "journées culturelles belges" à Budapest.
- Première réunion de la Commission mixte BENELUX-Hongrie (dans le cadre de l'accord commercial BENELUX-Hongrie) à Budapest du 25 janvier au 9 février 1968 et signature d'un protocole commercial.
- Conversations belgo-polonaises relatives à la Commission économique pour l'Europe (CEE) à Bruxelles, du 9 au 13 mars 1968.
- Voyage à Bruxelles, les 28 et 29 mars 1968, de M. LAVRICHENKO, Chef adjoint du Département des Organisations économiques internationales, du Ministère des Affaires étrangères de l'URSS. Conversations belgo-soviétiques relatives à la Commission économique pour l'Europe.
- Première réunion de la Commission mixte UEBL - Hongrie (dans le cadre de l'accord de coopération économique, industrielle et technique entre l'UEBL et la Hongrie) à Budapest, du 1er au 5 avril 1968.

BELGIQUE

- Première réunion de la Commission mixte BENELUX-Pologne (dans le cadre de l'accord commercial BENELUX-Pologne) à La Haye du 8 au 11 avril 1968 et du 22 au 26 avril 1968.
- Première réunion de la Commission mixte UEBL-Tchécoslovaque (dans le cadre de l'accord de coopération industrielle et technologique entre l'UEBL et la Tchécoslovaquie) à Prague, du 29 avril au 4 mai 1968.
- Première réunion de la Commission mixte BENELUX-Tchécoslovaquie (dans le cadre de l'accord commercial BENELUX-Tchécoslovaquie) à La Haye, du 29 avril au 6 mai 1968.
- Dans le cadre d'un accord non-gouvernemental belgo-néerlandais-soviétique concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique :

(1) visite du 6 au 18 décembre 1967 d'une délégation belgo-néerlandaise pour la physique nucléaire en URSS. Participants belges : Messieurs NEVE de MEVERGNIES, Chef de Service SCK à Mol, et P. MACQ, Professeur à l'Université catholique de Louvain;

(2) colloque belgo-néerlandais-soviétique sur les fluctuations des réacteurs à Petten, Pays-Bas, du 12 au 21 décembre 1967;

(3) visite en Belgique de cinq savants soviétiques du 6 au 23 mai 1968.

- Visite à Bruxelles le 27 mai du Ministre des Affaires culturelles soviétiques, Madame FURTSEVA, pour la cérémonie de présentation des prix du Concours musical de la Reine Elizabeth. Entretiens avec le Ministre des Affaires étrangères belge et avec les deux Ministres pour les Affaires culturelles.
- Visite à Bruxelles, le 10 juin 1968 du Ministre du Commerce extérieur roumain, M. Gheorghe CIOARA.

D. Visites sur le plan militaire

- Visite en URSS, des 17 au 25 juin 1968, d'une délégation militaire belge.

CANADA

B. Contacts prévus sur le plan politique

- Tournée d'inspection de quinze jours à l'Ambassade de Bulgarie à Ottawa, pendant l'été de 1968, de M. G.B. GROZEV, Vice-Ministre des Affaires étrangères bulgare.

CANADA

C. Négociations, accords et contacts dans les domaines culturel, économique et technique

- Echange à Ottawa, le 12 décembre 1967, de notes modifiant l'accord aérien du 11 juillet 1966 entre l'URSS et le Canada.
- M. Bruce WILLIAMS, Ambassadeur du Canada en Yougoslavie a présenté ses lettres de créances, le 28 décembre 1967.
- M. Bruce WILLIAMS, Ambassadeur du Canada en Yougoslavie a présenté ses lettres de créances, à titre d'Ambassadeur du Canada en Roumanie, le 18 janvier 1968.
- Négociations en vue d'un accord aérien entre le Canada et la Tchécoslovaquie, menées à bien à Ottawa en février 1968. L'accord n'est pas encore signé.
- Négociations commerciales entre le Canada et la Roumanie, en Roumanie, en février 1968.
- Négociations, en mars 1968, à Budapest, pour le renouvellement d'un accord commercial entre le Canada et la Hongrie.
- Visite au Canada, du 21 mars au 5 avril, de M. Basile RAUTA, Vice-Ministre des Affaires étrangères roumain, pour signer un accord commercial triennal entre la Roumanie et le Canada. Accord pas encore ratifié mais en vigueur provisoirement.
- Discussions commerciales entre la Pologne et le Canada à Ottawa, du 14 au 18 mars 1968.
- Visite au Canada du 17 au 19 mars 1968 de M. Emil DRAGANESCU, Ministre roumain de l'énergie.
- Visite au Canada du 6 au 29 mai 1968 d'une délégation soviétique de l'Industrie du gaz.
- Visite au Canada, du 8 au 15 mai 1968, à l'invitation du Conseil national de la recherche du Canada, d'une délégation scientifique yougoslave, conduite par le Dr. Dolfe VOGELNIK, Président du Conseil fédéral yougoslave pour la coordination des activités scientifiques.
- Visite en URSS et en Europe de l'Est, du 16 mai à mi-juin, d'une délégation du "Canadian Board of Grain Commissioners" dirigée par "Commissioner A.V. SVOBODA".
- Visite au Canada le 29 mai, pour sept jours, d'une délégation économique et commerciale bulgare, conduite par Penko PENKOV, Vice-Ministre du Commerce extérieur bulgare, pour des discussions avec le "Canadian Department of Trade and Commerce".

- Visite en URSS et en Europe de l'Est, en mai, de M. J.L. GRAY, Président de l'Atomy energy of Canada Ltd.
- Conclusion en mai 1968, des négociations pour l'échange d'étudiants et d'enseignants entre le Carleton University au Canada et de l'Université de Leningrad en URSS. Accord pas encore ratifié par le Conseil de Carleton et le Conseil académique de l'Université de Leningrad.
- Visite au Canada, du 10 au 28 juin 1968, de M. V. CHEREZOV, Vice-Ministre de la Construction agricole pour la RSFSR, URSS, pour étudier les méthodes canadiennes de constructions agricoles.
- Négociations commerciales entre la Hongrie et le Canada à Ottawa, envisagées pour juin 1968.
- Visite prévue en URSS, le 5 août 1968, pour trente jours, de l'Honorable Maurice SAUVE, Ministre canadien des Forêts et du Développement rural.
- Visite en Pologne et en URSS envisagée pendant l'été de 1968 de l'Honorable Jean Luc PEPIN, Ministre canadien de l'Energie, des mines et des ressources.

En 1967, dix-neuf contacts politiques officiels ont eu lieu entre les dirigeants canadiens et ceux des pays d'Europe de l'Est ou de l'URSS (ces contacts ne sont pas indiqués dans la précédente liste de contacts Est-Ouest du 13 décembre 1967) et notamment les visites au Canada de M. Antonin NOVOTNY, Président de la Tchécoslovaquie (14/19 mai 1967), de M. LENART, Premier Ministre de Tchécoslovaquie (26/28 juin 1967) de M. Dmitri POLYANSKY, Premier Vice-Président soviétique du Conseil des Ministres de l'URSS (13/17 août 1967) et de M. Mika SPILJAK, Président du Comité exécutif fédéral de Yougoslavie (18/25 septembre 1967), ainsi que d'autres visites de Ministres et de parlementaires. Ces visites ont en grande partie, été effectuées à l'occasion d'EXPO 67 et du Centenaire du Canada. Par ailleurs, on compte vingt-cinq négociations, accords ou contrats dans les domaines culturel, économique ou technique. De nombreuses personnalités politiques et hauts fonctionnaires des pays d'Europe de l'Est ont également visité EXPO 67, à titre officieux. Par exemple, parmi les six mille visiteurs soviétiques, on compte plus de cent-vingt Ministres (à l'échelon URSS, RSFSR ou République) ou Ministres délégués, dix-huit Présidents de Comités d'Etat, dix Présidents d'Académies de Sciences (échelon URSS ou République) et vingt-deux hauts fonctionnaires du Parti. Parmi les visiteurs tchécoslovaques, figuraient dix Ministres, douze Vice-Ministres, neuf Présidents de Commissions de l'Assemblée nationale, huit maires et cinquante autres fonctionnaires du Parti ou de l'administration.

DANEMARK

A. Contacts sur le plan politique

- Entretiens politiques de M. NASZKOWSKI, Vice-Ministre des Affaires étrangères polonais, avec des Ministres danois, pendant un voyage officieux à Copenhague, le 18 mars 1968.
- Visite à Varsovie, du 27 au 29 mai 1968, d'une délégation danoise d'experts du désarmement. A cette occasion, visite du Ministre danois du désarmement, M. K. HELVEG PETERSEN, du 29 au 30 mai 1968, à Varsovie.
- Visite au Danemark du 10 au 13 juin 1968, de M. Josef CYRANKIEWICZ, Premier Ministre polonais.

B. Contacts prévus sur le plan politique

- Visite prévue au Danemark, pendant la deuxième quinzaine de septembre 1968, de M. Janos PETER, Ministre des Affaires étrangères hongrois.
- Visite prévue au Danemark du 11 au 16 septembre de M. Todor ZHIVKOV, Premier Ministre bulgare.

C. Négociations, accords et contacts dans les domaines culturel, économique et technique

- Visa à Varsovie, le 26 janvier 1968 de l'accord entre le Danemark et la Pologne sur les opérations de sauvetages. La délégation gouvernementale danoise est arrivée à Varsovie le 20 février 1968 pour des entretiens sur les activités de sauvetages et récupération des biens immergés dans les eaux intérieures et territoriales des deux pays.
- Signature à Copenhague, le 23 février 1968, d'un protocole commercial danois-bulgare pour l'année 1968 dans le cadre de l'accord commercial pour 1966-1970.
- Signature à Copenhague, le 20 mars 1968, d'un accord culturel danois-roumain. L'accord envisage des échanges d'équipes scientifiques et culturelles, des expositions, etc...
- Signature à Copenhague, le 20 mars 1968, dans le cadre de l'accord commercial à long terme pour 1966-1970, d'un protocole commercial pour l'année 1968, entre le Danemark et la Roumanie.
- Signature à Copenhague, le 27 mars 1968, d'un protocole commercial danois-polonais, pour l'année 1968 dans le cadre de l'accord commercial 1966-1970.
- Signature à Copenhague, en mars 1968 d'un accord hongrois-danois de radiodiffusion, dans le cadre duquel la coopération entre les deux sociétés de radiodiffusion nationales sera étendue et des programmes musicaux, théâtraux et cinématographiques, ainsi que des programmes pour les enfants, seront échangés.

DANEMARK

- Visite au Danemark du 2 au 8 avril 1968, à l'invitation de la Chambre de Commerce de Copenhague, d'une délégation commerciale roumaine, conduite par le Président de la Chambre de Commerce, M. Victor IONESCU.
- Signature à Copenhague, le 24 avril 1968, d'un protocole danois-polonais sur la coopération dans le domaine de l'éducation, des sciences, de la santé, de la culture et de l'art, pour une période allant jusqu'en 1970.
- Visite au Danemark du 2 au 8 mai 1968, du Vice-Ministre polonais des Affaires maritimes, M. Stefan PERKOWICZ.
- Signature à Belgrade le 13 mai 1968, d'un accord danois-yougoslave sur les transports routiers.
- Visite au Danemark, le 10 juin 1968, du Ministre de l'Agriculture hongrois, M. Imre DIMENY.
- Négociations entre le Danemark et la Tchécoslovaquie sur les relations culturelles envisagées à Prague, du 10 au 20 juin 1968.

FRANCE

A. Contacts sur le plan politique

- Visite officielle en France, du 3 au 7 février 1968, du Vice-Ministre des Affaires étrangères polonais et entretiens avec M. COUVE de MURVILLE, Ministre des Affaires étrangères de la France.
- Visite officielle en URSS, du 27 février au 7 mars 1968, de M. André MALRAUX, Ministre des Affaires culturelles de la France.
- Visite officielle en France, du 25 mars au 30 mars 1968, de M. Jeno FOCK, Premier Ministre hongrois. Entretiens avec M. POMPIDOU, Premier Ministre. Réception par le Général de GAULLE, Président de la République, le 29 mars 1968.
- Visite à Moscou du 18 avril au 28 avril de M. Pierre MESSMER, Ministre des Armées françaises, à l'invitation du Maréchal Andrei GRECHKO, Ministre de la défense soviétique.
- Visite officielle en Roumanie du 14 au 18 mai du Général de GAULLE, Président de la République française.

C. Négociations, accords et contacts dans les domaines culturel, économique et technique

- Réunion d'une Commission mixte tchécoslovaque-française qui s'est terminée à Prague, le 8 février 1968, par la signature d'un protocole commercial pour l'année 1968.

FRANCE

- Signature à Paris, le 21 février 1968, d'un accord relatif à la coopération franco-tchécoslovaque dans le domaine de la télévision pour l'année 1968.
- Arrivée à Varsovie, le 27 février 1968, d'un groupe de spécialistes français en vue d'entretiens sur un accord sur les transports entre la Pologne et la France.
- Visite à Varsovie, du 29 février au 3 mars 1968, de M. Raymond MARCELLIN, Ministre délégué français pour la planification et le développement. Entretiens du Ministre et de ses collaborateurs, avec les représentants officiels polonais sur les problèmes d'industrialisation et de développement régional.
- Signature à Paris, le 19 mars 1968, d'un accord sur les procédures civiles.
- Entretiens en mars 1968 entre une délégation de la Commission juridique de l'Assemblée nationale française et des membres de la Commission juridique et d'autres Commissions permanentes de l'Assemblée nationale roumaine.
- Visite en Pologne, du 27 au 30 mars 1968, de représentants de l'Association française de normalisation. Entretiens sur la mise en application du protocole de Paris de l'automne de 1967.
- Signature à Bucarest, le 30 mars 1968, d'un accord sur la coopération franco-roumaine dans le domaine de la télévision.
- Visite d'une semaine à Paris, à partir du 21 mars 1968, de M. Witold TRAMPCZYNSKI, Ministre polonais du Commerce étranger, pour une série d'entretiens de haut niveau avec des personnalités officielles françaises, en vue de stimuler les échanges commerciaux et la coopération industrielle franco-polonaise.
- Signature à Bucarest, le 5 avril 1968, d'un plan de collaboration franco-roumaine dans les domaines culturel, scientifique et technique.
- Visite à Bucarest le 18 avril 1968, à l'invitation du Ministère de l'Education roumaine de M. Jean THOMAS, Inspecteur général du Ministère de l'Education française et membre de la Commission nationale française de l'UNESCO.
- Visite en France du 21 au 30 avril 1968, d'une délégation parlementaire roumaine à l'invitation du Bureau de l'Assemblée nationale française.
- Visite officielle en France le 22 avril 1968 du Ministre de l'Energie tchécoslovaque, M. Josef KORAC. Entretiens avec M. Pierre MASSE, Directeur général de l'Electricité et du Gaz de France.

FRANCE

- Signature entre la Roumanie et la France, le 29 avril 1968, d'un protocole sur la coopération dans le domaine nucléaire pour la période 1968-1969. Le protocole envisage un accroissement des échanges de spécialistes, de chercheurs, de documents scientifiques et de projets de recherches.

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

A. Contacts sur le plan politique

- Entretiens préparatoires de M. H. RUETE, Secrétaire d'Etat adjoint du Ministère des Affaires étrangères allemand, avec l'Ambassadeur de Yougoslavie à Paris, du 22 au 30 janvier 1968, en vue de rétablir des relations diplomatiques entre la République fédérale d'Allemagne et la Yougoslavie. (La République fédérale et la Yougoslavie ont repris leurs relations diplomatiques à partir du 31 janvier 1968).
- Remise à l'Ambassadeur de l'URSS à Bonn, le 9 avril 1968, de propositions allemandes sur les échanges de déclarations relatives à la renonciation à l'usage de la force entre la République fédérale d'Allemagne et l'URSS et, éventuellement, entre la République fédérale d'Allemagne, les Etats d'Europe de l'Est et l'autre partie de l'Allemagne.
- Une visite officielle du Ministre des Affaires étrangères allemand en Yougoslavie, était prévue du 12 au 14 juin 1968.

C. Négociations, accords, contacts dans les domaines culturel, économique et technique

- Signature à Bonn, le 15 décembre 1967, du 3ème protocole supplémentaire au protocole du 7 mars 1963, sur les résultats des négociations des délégations allemande et polonaise à l'égard du commerce et des transports maritimes.
- Entretiens commerciaux entre la Yougoslavie et la République fédérale, du 15 au 26 janvier 1968, en vue de la signature d'un accord commercial à long terme. Entretiens interrompus sans conclusion d'un accord.
- Echange, le 7 février 1968, de documents de ratification, entre la République fédérale d'Allemagne et la Tchécoslovaquie, pour un nouvel accord commercial et l'établissement de missions commerciales dans les deux pays.
- Visite en République fédérale du 20 au 30 avril 1968, de M. J.E. MAKZAREV, Président de l'Office des Brevets de l'URSS, à l'invitation du Président de l'Office des Brevets allemand et du Ministère fédéral de la Justice.
- Négociations au sein d'une Commission mixte allemande et bulgare, sur les relations économiques, à partir du 5 juin 1968, en vue de la signature d'un 3ème protocole supplémentaire au protocole sur le commerce et les paiements du 5 mars 1964.

ISLANDE

A. Contacts sur le plan politique

- Visite en Islande, du 7 au 11 avril 1968, du Ministre des Affaires étrangères bulgare, M. Ivan BASHEV.

C. Négociations, accords, contacts, dans les domaines culturel, économique et technique

- Signature à Reykjavik, le 10 avril 1968, d'un accord entre l'Islande et la Bulgarie sur l'abolition des visas.

ITALIE

A. Contacts sur le plan politique

- Visite en Italie, du 8 au 10 janvier 1968, de M. Mika SPILJAK, Président du Conseil exécutif fédéral de la Yougoslavie.
- Visite en Italie du 22 au 24 janvier 1968, du Premier Ministre roumain, M. Ion Gheorghe MAURER et du Ministre des Affaires étrangères roumain M. Corneliu MANESCU.
- Visite officielle en Italie, du 19 au 22 février 1968, de M. Ivan BASHEV, Ministre des Affaires étrangères bulgare.
- Entretiens, du 16 au 18 avril 1968, avec des dirigeants politiques italiens du Ministre des Affaires étrangères roumain, M. Corneliu MANESCU, de passage en Italie, en route pour les Nations Unies à New-York.

E. Négociations, accords et contacts, dans les domaines culturel, économique et technique

- Visite en Roumanie, en novembre 1967, du Ministre du Commerce extérieur italien M. Guisto TOLLOY.
- Réunion à Belgrade, en novembre 1967, de la Commission mixte italo-yougoslave sur la coopération économique et industrielle.
- Visite en Bulgarie, en décembre 1967, du Ministre du Commerce extérieur italien, M. Guisto TOLLOY.
- Visite en Bulgarie, du 10 au 12 janvier 1968, de M. ZAGARI, Sous-secrétaire d'Etat italien pour les Affaires étrangères.
- Signature à Prague, le 9 février 1968, d'un accord italo-tchécoslovaque sur la production cinématographique.
- Visite officieuse à Rome, le 14 février 1968, du Ministre du Commerce extérieur hongrois, M. Jozsef BIRO.
- Signature à Rome, le 23 février 1968, d'un accord commercial italo-tchécoslovaque pour l'année 1968, contenant des clauses visant à favoriser le développement des importations et des exportations.

ITALIE

- Visite en URSS, du 16 au 27 février 1968, du Ministre de la recherche scientifique italien, M. Leopoldo RUBINACCI, à l'invitation du Comité de l'Etat de l'URSS, pour la science et la technologie. Il a été reçu par le Président PODGORNY, le 26 février 1968.
- Entretiens à Rome, du 8 au 11 mars 1968, du Vice-Ministre du Commerce de l'URSS, M. Vladimir AIMINOV, avec le Représentant de l'Institut des finances italien (IMI).
- Entretiens du Vice-Ministre du Commerce extérieur de la Pologne, M. Tadeusz OLECHOWSKY avec des représentants officiels italiens, le 13 mars 1968. Réunions avec le Ministre du Commerce extérieur italien, M. Giusto TOLLOY et le Sous-secrétaire d'Etat pour les Affaires étrangères, M. Guiseppe LUPIS.
- Signature à Prague, le 25 mars 1968, d'un accord sur la coopération cinématographique entre l'Italie et la Tchécoslovaquie.
- Cinquième réunion de la Commission mixte italo-soviétique, sur les échanges culturels à Rome, du 21 au 26 mars 1968.
- Réunion à Varsovie, du 1er au 2 avril 1968, de la Commission mixte italo-polonaise sur la coopération économique industrielle et technologique. Signature à Varsovie, le 2 avril 1968, entre l'Italie et la Pologne d'un protocole sur la coopération économique, industrielle et technique.
- Visite officielle en Italie, à partir du 3 avril 1968, pour deux semaines, d'une délégation soviétique, conduite par le Ministre du Commerce intérieur, M. Dimitri V. PAVLOV. La délégation a étudié les possibilités de collaboration avec l'Italie dans le domaine des super-marchés.
- Visite en Italie, à partir du 3 avril 1968, d'une délégation économique soviétique, conduite par M. Yevgeni CHKOURKO, Vice-Ministre de l'Industrie légère soviétique. Entretiens sur la coopération éventuelle dans le domaine des brevets d'inventions, de la standardisation et les appareils électriques.
- Réunion, à Rome, en avril 1968, des trois groupes de travail italo-soviétiques sur la coopération économique, scientifique et technologique.

PAYS-BAS

A. Contacts sur le plan politique

- Visite officieuse aux Pays-Bas, du 23 au 25 novembre 1967, de M. SZILAGYI, Vice-Ministre des Affaires étrangères de Hongrie.

PAYS-BAS

- Visite en Hongrie, du 12 au 15 février 1968, de M. Joseph LUNS, Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas.
- Consultations politiques d'ordre général, à Bucarest, du 8 au 9 mars 1968, entre des délégations officielles des Pays-Bas et de la Roumanie.
- Visite en Yougoslavie, du 12 au 17 mars 1968, de M. Joseph LUNS, Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas. Conversations avec le Président TITO et avec M. NIKEZIC, Ministre des Affaires étrangères de Yougoslavie.

B. Contacts prévus sur le plan politique

- Visite officielle prévue en Bulgarie, au cours de l'année 1968 de M. LUNS, Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas.
- Les Ministres des Affaires étrangères de Hongrie, et de Yougoslavie, ont accepté l'invitation de M. LUNS, qui avait précédemment fait un voyage dans leur pays, de se rendre aux Pays-Bas. Les dates de ces visites n'ont pas encore été fixées.

C. Négociations, accords et contacts, dans les domaines culturel, économique et technique

- Apposition de paraphe à Bruxelles, le 27 octobre 1967, au bas d'un accord commercial à long terme entre les Pays-Bas et l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Roumanie d'autre part.
- Conclusion d'un accord de principe sur le règlement des questions de transports maritimes, au cours de consultations tenues à Moscou, du 7 au 20 décembre 1967, entre les délégations des Pays-Bas et de l'URSS.
- Apposition de paraphe au bas d'un accord commercial entre le BENELUX et la Bulgarie, le 15 décembre 1967.
- Signature à Budapest, le 14 février 1968, d'un accord culturel entre les Pays-Bas et la Hongrie.
- Signature à Budapest, le 14 février 1968, d'un accord entre les Pays-Bas et la Hongrie, sur la coopération économique, industrielle et technique.
- Visite en Pologne, du 12 au 27 février 1966, d'une Mission économique néerlandaise de soixante membres, conduite pendant les quelques premiers jours, par M. J. KEYZER, Sous-secrétaire d'Etat pour les transports et les voies d'eau intérieures; les conversations ont concerné les relations commerciales et économiques entre les Pays-Bas et la Pologne.

PAYS-BAS

- Signature à Belgrade, le 13 mars 1968, d'un accord entre les Pays-Bas et la Yougoslavie, sur la coopération économique, industrielle et technique.
- Consultations, à Varsovie, du 2 au 5 avril 1968, entre des délégations néerlandaise et polonaise, au sujet de la signature d'un accord sur les transports routiers.
- Organisation à Bucarest, du 19 au 28 avril 1968, d'une exposition commerciale néerlandaise, ouverte par M. L.J.M. VAN SON, Sous-secrétaire d'Etat aux Affaires économiques des Pays-Bas.
- Signature à La Haye, le 23 avril 1968, d'un accord routier entre les Pays-Bas et la Hongrie.
- Organisation à Prague, du 12 au 19 mai 1968, d'une exposition commerciale néerlandaise, à l'occasion de la visite d'une Mission économique néerlandaise en Tchécoslovaquie. Cette Mission a été conduite, pendant les quelques premiers jours, par M. L. de BLOCK, Ministre des Affaires économiques des Pays-Bas.
- Apposition de paraphe au bas d'un accord entre les Pays-Bas et la Roumanie au sujet de la coopération économique, industrielle et technique.
- Visite aux Pays-Bas du 4 au 10 juin 1968, de M. Gheorghe CIORA, Ministre du Commerce étranger de Roumanie.

NORVEGE

A. Contacts sur le plan politique

- Visite en Norvège, du 19 au 23 mars 1968, de M. NASZKOWSKI, Vice-Ministre des Affaires étrangères de Pologne, sur invitation du Ministre des Affaires étrangères de Norvège.
- Visite d'une délégation parlementaire norvégienne en Roumanie, du 3 au 11 mai 1968.
- Visite d'une délégation parlementaire polonaise en Norvège, du 22 au 30 mai 1968.

B. Contacts prévus sur le plan politique

- Visite en URSS d'une délégation parlementaire norvégienne, prévue du 25 juin au 3 juillet 1968.
- Visite officielle en Norvège de M. Todor ZHIVKOV, Premier Ministre bulgare, du 16 au 22 septembre 1968, à la suite de sa visite officielle au Danemark du 11 au 16 septembre.

NORVEGE

C. Négociations, accords et contacts, dans les domaines culturel, économique et technique

- Négociations commerciales avec la Tchécoslovaquie à Prague, du 29 janvier au 10 février 1968.
- Visite en Tchécoslovaquie, du 10 au 15 février 1968, de M. Kjelle BOHDEVIK, Ministre des Affaires culturelles et religieuses de Norvège. Il a été reçu par les Ministres de l'Education et des Affaires étrangères de Tchécoslovaquie, ainsi que par le Directeur du Secrétariat aux Affaires religieuses.

TURQUIE

A. Contacts sur le plan politique

- Visite officielle en Turquie, du 20 au 26 mars 1968, de M. Todor ZHIVKOV, Premier Ministre bulgare, accompagné par son Ministre des Affaires étrangères, son Ministre de la Justice et son Directeur de la Section balkanique du Ministère des Affaires étrangères bulgare.
- Visite en Turquie, du 29 mars au 2 avril 1968, de M. Mika SPILJAK, Premier Ministre yougoslave, et de M. Marko NIKEZIC, Ministre des Affaires étrangères, sur l'invitation du Premier Ministre de Turquie, M. Suleyman DEMIREL
- Visite en Turquie, du 12 au 22 avril 1968, d'une délégation de neuf parlementaires soviétiques.

C. Négociations, accords et contacts, dans les domaines culturel, économique et technique

- Signature d'un accord sur les transports routiers, par la Bulgarie et la Turquie, le 15 décembre 1967, à Sofia.
- Signature d'un accord sur les transports routiers, par la Roumanie et la Turquie, le 23 décembre 1967, à Bucarest.
- Signature à Ankara, le 31 janvier 1968, d'un accord turquo-roumain, abolissant les visas.
- Signature d'un accord sur les transports routiers, par la Yougoslavie et la Turquie, à Belgrade, le 10 janvier 1968.
- Visite en Turquie, du 11 au 12 février 1968, de M. Apostol PACHEV, Président du Comité de planification d'Etat de la Bulgarie, accompagné d'une délégation de treize experts.

TURQUIE

- Signature à Ankara, le 23 février 1968, entre l'URSS et la Turquie d'un protocole commercial portant sur la période 1968-1969.
- Signature à Sofia, le 28 février 1968, d'un protocole sur les échanges de marchandises entre la Bulgarie et la Turquie.
- Signature à Ankara, le 1er mars 1968, entre la Yougoslavie et la Turquie, d'un protocole d'accord commercial pour la période 1968-1969.
- Signature à Ankara, le 22 mars 1968, entre la Turquie et la Bulgarie, d'un accord sur l'immigration, à la suite duquel il est prévu qu'une collectivité ethnique de 15.000 Turcs, résidant actuellement en Bulgarie rentrera en Turquie. Cet accord a été signé par M.M. BASHEV et CAGLAYANGIL, Ministres des Affaires étrangères de Yougoslavie et de Turquie.
- Signature à Bucarest, le 25 mars 1968, entre la Roumanie et la Turquie, d'un protocole sur les échanges commerciaux pour la période allant du 1er avril 1968 au 31 mars 1969.
- Signature, le 30 mars 1968, entre la Turquie et la Yougoslavie d'une nouvelle Convention consulaire. Cette convention prévoit l'ouverture d'un Consulat de Turquie à Zagreb et éventuellement, d'un Consulat de Yougoslavie à Izmir.
- Visite en Roumanie, du 1er au 5 avril 1968, du Ministre des Ressources énergétiques et naturelles de Turquie, M. Refet SEZGIN, sur l'invitation de M. Alexandre BOABA, Ministre de l'Industrie du pétrole. Il a été reçu par le Vice-Premier Ministre roumain, M. RADULESOU, le 4 avril.
- Signature à Budapest, le 2 avril, entre la Hongrie et la Turquie, d'un protocole commercial pour 1968.
- Signature à Varsovie, le 9 avril 1968, entre la Pologne et la Turquie, d'un protocole commercial aux termes duquel, les échanges commerciaux entre les deux pays atteindront une valeur de près de \$ 30 millions.
- Visite en Bulgarie, du 15 au 22 avril 1968, de M. Nikat KURSAT, Ministre du Tourisme de Turquie, sur l'invitation de M. Perko TODOROU, Président du Comité touristique bulgare.
- Signature à Ankara, le 25 avril 1968, entre la Tchécoslovaquie et la Turquie, d'un protocole d'accord commercial pour la période 1968-1969.

ROYAUME-UNI

A. Contacts sur le plan politique

- Visite en URSS, du 22 au 24 janvier 1968, de M. WILSON, Premier Ministre du Royaume-Uni.
- Visite au Royaume-Uni, du 23 janvier au 3 février 1968, de M. Ilie VERDET, Premier délégué du Premier Ministre de Roumanie, accompagné par une délégation gouvernementale roumaine.
- Visite au Royaume-Uni, du 14 au 22 février 1968, d'une délégation de parlementaires yougoslaves, conduite par M. V. SMILEVSKI.
- Visite en URSS, du 15 au 28 mai 1968, d'une délégation de parlementaires britanniques.
- Visite en URSS, du 22 au 23 mai 1968, de M. Michael STEWART, Ministre des Affaires étrangères du Royaume-Uni.
- Visite en Yougoslavie du 5 au 10 juin 1968, de M. Michael STEWART, Ministre des Affaires étrangères du Royaume-Uni.

B. Contacts prévus sur le plan politique

- Visite envisagée du Ministre des Affaires étrangères en Hongrie, du 1er au 4 septembre; en Bulgarie, du 4 au 7 septembre; en Roumanie, du 8 au 11 septembre 1968.

C. Négociations, accords et contacts, dans les domaines culturel, économique et technique

- Signature, le 8 décembre 1967, d'un programme culturel anglo-hongrois.
- Signature, le 5 janvier 1968, d'un accord anglo-soviétique, sur les demandes et contre-demandes d'indemnités en argent et en biens pour la période postérieure à 1939.
- Visite en Roumanie, du 11 au 17 janvier 1968, de Lord ERROLL, Président de la Chambre de Commerce de Londres.

ROYAUME-UNI

- Visite au Royaume-Uni, du 16 au 20 janvier 1968, de M. V.A. KIRILLIN, Premier Ministre délégué soviétique.
- Signature, le 19 janvier 1968, d'un accord technologique anglo-soviétique.
- Etablissement à Moscou, le 22 janvier 1968, au moyen d'un échange de notes, d'un Comité consultatif anglo-soviétique.
- Visite au Royaume-Uni, du 23 janvier au 1er février 1968, de M. V.P. ELYUTIN, Ministre soviétique de l'enseignement secondaire et supérieur spécialisé.
- Visite à Prague, du 30 janvier au 2 février 1968, du Dr. B.C. WOODFINE, Directeur général délégué du Bureau exécutif des exportations nucléaires britanniques.
- Visite à Londres, le 5 février 1968, du Président du Comité d'Etat soviétique pour les normes, mesures et instruments de mesure, accompagné d'une délégation de huit membres. Les personnalités soviétiques ont passé dix jours en Grande-Bretagne, en tant qu'hôtes du Ministère de la Technologie. L'objet de la visite était de progresser vers des dispositions qui faciliteraient les échanges commerciaux d'instruments scientifiques entre les deux pays.
- Visite au Royaume-Uni, du 8 au 20 février 1968, d'une délégation roumaine, conduite par M. Petre LUPIS, Président du Comité d'Etat sur les problèmes d'organisation et de salaires. La délégation a consacré la plus grande partie de son temps à étudier les méthodes britanniques pour la formation à la gestion et les problèmes connexes.
- Arrivée en Hongrie, le 13 février 1968, de M. Aubrey JONES, Président du Bureau britannique des prix et revenus, qui a rencontré le Dr. Matyas TIMAR, Premier Ministre délégué hongrois.
- Arrivée au Royaume-Uni, le 19 février 1968, d'une délégation industrielle et commerciale bulgare composée de onze membres, qui au cours de son séjour de deux semaines, a examiné l'achat d'installations industrielles et l'accroissement des ventes au Royaume-Uni.
- Visite de la WG Pye, and UNICAM Instruments, à Cambridge, le 21 février 1968, du Ministre délégué soviétique pour la construction, l'automation et le contrôle des instruments. Cette visite a été la première effectuée dans le cadre de l'accord d'échanges techniques anglo-soviétiques.
- Signature à Londres, le 28 février 1968, d'un accord commercial quinquennal anglo-hongrois.

ROYAUME-UNI

- Signature le 13 mars 1968, entre la Bulgarie et le Royaume-Uni, d'une Convention consulaire donnant aux Représentants diplomatiques de chaque pays, le droit de communiquer avec leurs ressortissants faisant l'objet de mesures de détention.
- Signature le 13 mars 1968, entre la Bulgarie et le Royaume-Uni, d'un accord règlementant les conditions dans lesquelles les citoyens de chacun des deux pays bénéficieront de soins médicaux dans l'autre pays.
- Signature, le 14 mars 1968, d'un programme culturel anglo-yougoslave.
- Réception, au début d'avril, par M. Kiril NESTOROV, Président de la Banque nationale bulgare, d'une délégation britannique conduite par M. Alexandre ROSS, Président du Conseil pour le commerce avec les pays d'Europe de l'Est. Les questions examinées ont porté sur la coopération économique entre la Bulgarie et le Royaume-Uni.
- Visite en Grande-Bretagne, au début d'avril, d'une équipe d'experts soviétiques, conduite par M. P.S. NEPOROZHNY, Ministre de l'Energie de l'URSS. L'équipe a étudié les méthodes de production et de distribution de l'électricité en vigueur au Royaume-Uni.
- Visite en Tchécoslovaquie, du 26 mars au 1er avril 1968, de M. John STONEHOUSE, Ministre d'Etat pour la technologie.
- Signature à Prague, le 26 mars, d'un accord entre la Grande-Bretagne et la Tchécoslovaquie, sur la coopération en matière de science appliquée et de technologie.
- Signature à Sofia, le 3 avril 1968, d'un protocole commercial entre le Royaume-Uni et la Bulgarie.
- Visite au Royaume-Uni, du 2 au 5 avril 1968, de M. V.G. BAKAEV, Ministre soviétique des marines marchandes. Signature, le 3 avril 1968, d'un traité anglo-soviétique, de navigation pour les marines marchandes.
- Signature, annoncée à Londres le 3 avril 1968, d'un accord sur la coopération scientifique entre la Royal Society du Royaume-Uni et l'Académie des Sciences tchécoslovaque. Aux termes de cet accord, les deux parties faciliteront les contacts entre les spécialistes et prendront des dispositions en vue d'échanges de visites par des chercheurs éminents, etc.
- Visite en Hongrie, le 6 avril 1968, de M. Gordon WALKER, Ministre britannique de l'Education, qui s'est rendu dans certaines institutions éducatives, scientifiques, et culturelles.

ROYAUME-UNI

- Signature à Londres, le 8 avril 1968, d'un accord visant à développer la coopération scientifique et technologique entre le Royaume-Uni et l'Union soviétique, en matière d'alimentation électrique et de distribution de l'électricité.
- Visite en Yougoslavie, du 17 au 21 avril 1968, de Lord BROWN, Ministre d'Etat, Board of Trade, sur l'invitation de M. Vasil GRIVCEV, Secrétaire au Commerce étranger de Yougoslavie.
- Signature, le 19 avril 1968, d'un accord anglo-yougoslave de coopération technologique.
- Visite en Pologne, du 22 au 30 avril 1968, sur invitation de la Chambre du Commerce étranger polonaise, d'une Mission commerciale britannique. Les membres de la Mission ont examiné les tendances actuelles des échanges commerciaux anglo-polonais et la coopération technique et commerciale.
- Signature à Varsovie, le 27 avril 1968, d'un protocole sur la coopération entre la Chambre du Commerce étranger polonaise et la Chambre de Commerce de Londres.
- Visite au Royaume-Uni, du 7 au 16 mai 1968, de M. CHYLINSKI, Vice-Ministre polonais des Industries mécaniques.
- Visite en Pologne, du 13 au 16 mai, et en Tchécoslovaquie, du 17 au 21 mai 1968, de M. GREENWOOD, Ministre du Logement et du Gouvernement local.
- Visite en URSS, du 3 au 8 juin 1968, de M. Anthony CROSLAND, Président du Board of Trade. Il a été décidé d'engager des entretiens sur un nouvel accord commercial quinquennal.
- Visite en Roumanie, du 3 au 8 juin 1968, de M. BENN, Ministre de la technologie.

ETATS-UNIS

A. Contacts sur le plan politique

- Réception de M. ROMNEY, Gouverneur du Michigan, par M. KOSSYGUINE, Premier Ministre d'URSS; des conversations ont eu lieu pendant deux heures, le 19 décembre 1967.

C. Négociations, accords et contacts, dans les domaines culturel, économique et technique

- Approbation à Bucarest, le 1er décembre 1968, du programme pour 1968 des échanges culturels entre les Etats-Unis et la Roumanie.

ETATS-UNIS

- Signature, le 18 décembre 1967, entre les Etats-Unis et l'URSS de la reconduction annuelle d'un accord bilatéral sur les pêcheries dans le secteur Nord-Ouest de l'Atlantique. (Les négociations ont commencé à Moscou, le 13 novembre 1967).
- Signature à Moscou, Londres et Washington, le 22 avril 1968, d'une Convention international sur l'assistance des astronautes et leur retour dans leur pays.
- Visite de six semaines, aux Etats-Unis, à partir du 23 avril 1968, du Dr. Milos KALAB, Directeur de l'Institut de sociologie de l'Académie des Sciences tchécoslovaque.
- Approbation officielle, le 30 avril 1968, par les négociateurs des Etats-Unis et de l'URSS, d'un amendement concernant les escales intermédiaires entre Moscou et New-York, à l'accord entre les Etats-Unis et l'URSS, sur l'aviation civile.
- Annonce, le 4 mai 1968, par l'URSS de la ratification du Traité consulaire entre les Etats-Unis et l'URSS. (Les Etats-Unis ont ratifié le Traité, le 16 mars 1967). La ratification effective de l'URSS a eu lieu le 26 avril, mais l'annonce en a été retardée.
- Visite aux Etats-Unis, du 8 au 24 mai 1968, d'une Mission commerciale bulgare, conduite par M. Penko PENKOV, Ministre délégué du Commerce étranger. Les membres de la Mission ont rencontré des personnalités officielles du Département du Commerce, du Département d'Etat et du Département de la Culture, avant de visiter des sociétés et de rencontrer des personnalités dans tous les Etats-Unis
- Examen en cours des moyens de régler les demandes d'indemnités concernant l'or et les demandes d'indemnités financières entre les Etats-Unis et la Tchécoslovaquie.
- Examen en cours d'un projet d'accord entre les Etats-Unis et la Tchécoslovaquie, sur les transports aériens. Des conversations ont eu lieu à Washington, du 22 janvier au 4 février, entre les Représentants officiels des Etats-Unis et une délégation gouvernementale tchécoslovaque.
- Négociations sur le règlement des demandes d'indemnités financières entre les Etats-Unis et la Hongrie.
- Examen, en vue de négociations, d'une Convention consulaire entre les Etats-Unis et la Hongrie.
- Négociations concernant une Convention consulaire entre les Etats-Unis et la Pologne.
- Négociations concernant une Convention consulaire entre les Etats-Unis et la Roumanie.